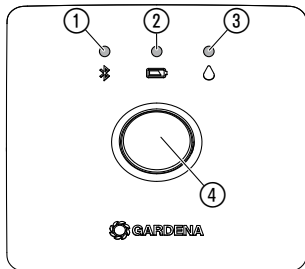
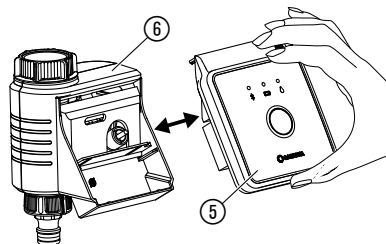
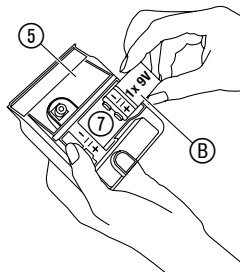
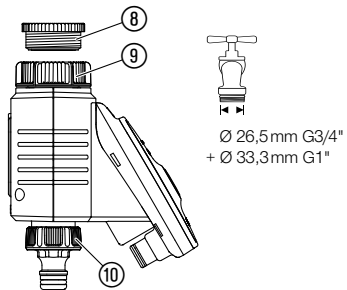


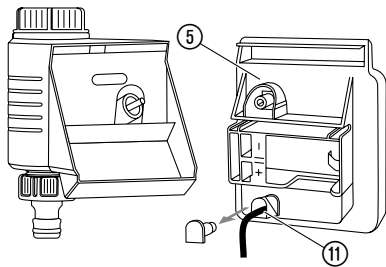
**HU Használati utasítás**  
Bluetooth®-os öntözésvezérlés

---

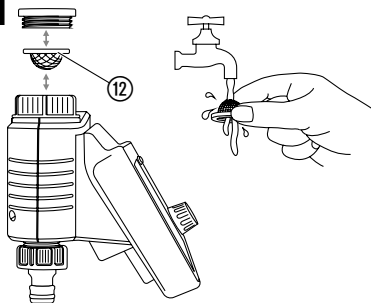
Cikksz. 1889

**F1****I1****I2****I3**

# I4



# M1



# GARDENA Bluetooth®-os öntözésvezérlés

1. BIZTONSÁG . . . . .	4	használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószert, ill. gyógyszert használ.
2. MŰKÖDÉS . . . . .	6	
3. ÜZEMBE HELYEZÉS . . . . .	7	
4. KEZELÉS . . . . .	8	
5. KARBANTARTÁS . . . . .	8	
6. TÁROLÁS . . . . .	9	
7. HIBAELHÁRÍTÁS . . . . .	10	
8. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	11	
9. TARTOZÉKOK . . . . .	12	
10. SZERVIZ/GARANCIA . . . . .	12	

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékosokkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.**

### Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!**

**FIGYELEM!****Akkumulátort nem szabad használni, mivel azzal nem szavatolható az 1 éves üzemi élettartam!**

Ha nem szeretné, hogy a hosszabb távollét miatt lemerülő elem hatására kimaradjon az öntözésvezérlés működése, ki kell cserélnie az elemet, amint sárgán világítani kezd az elem jelképe.

Vizsgálja át rendszeresen az elemeket, hogy láthatók-e rajtuk rongálódások.

Megrongálódott elemeket ne használjon.

Megrongálódott akkumulátorok közelébe ne engedjen gyermekeket.

**Üzembe helyezés:**

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csököető anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szivároгjon bele az elemtartó rekeszbe.

Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságosan működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség.

Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.

**FIGYELEM!**

Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.

**VESZÉLY! Szívleállás!**

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeged. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

## 2. MŰKÖDÉS

### Öntözésvezérlés:

A **GARDENA Bluetooth®-os öntözésvezérlés** a **GARDENA Bluetooth®-os App** használatával konfigurálható.

Az öntözésvezérlés az összeállított programnak megfelelően automatikusan végzi az öntözést, és ezért akkor is működni fog, amikor nyaralni megy.

### Kezelőelemek/kijelzések [ábra F1]:

- ① **Connection-LED:**  
**3 percig kék fénnel villog:** Összekapcsoláskor  
**10 mp-ig kék fénnel ég:** Sikeresen összekapcsolódva
  - ② **Elem-jelző LED:**  
**Zölden világít:** akár 1 évig is működőképes  
**Sárgán világít:** min. 4 hétig működőképes  
**Pirosan villogó:** max. 4 hétig működőképes  
**Pirosan világító:** Elem lemerült, a szelep többé már nem nyit ki A nyitott szelep bizonyosan bezár.
- Az elemjelző az elem kicserélésekor visszaáll a kiindulási állapotba.
- ③ **Működő öntözés-jelző LED:**  
**10 másodpercig zöld fénnel ég.**
  - ④ **Man. gomb:**  
A **Man. gomb** egyszeri megnyomása működésbe hozza az állapot lekérdezést, és 10 mp-re megjelenik az elem állapota, másodszeri megnyomása a kézi öntözést hozza működésbe.

### 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

#### **Kezelés a GARDENA Bluetooth®-os App alkalmazásával:**

Az ingyenes **GARDENA Bluetooth®-os App** segítségével bármikor vezérelni tudja a **GARDENA Bluetooth®-os öntözésvezérlését**. Az App az Apple App Store-ból vagy a Google Play Store-ból tölthető le.

#### **Az öntözésvezérlő beállításai:**

- A Bluetooth® App-ban lévő időterv szerint: öntözésindítás, -tartam, napok
- Igény szerint a Bluetooth®-os App-ban: elindítás és befejezés
- Szükség esetén az öntözésvezérlésen: elindítás és befejezés

#### **Elem behelyezése [ábra I1/I2]:**

Az elem nincs a tartozékok között.

Az üzemidő kb. 1 év. Az üzemidő hossza a külső hőmérséklet hatásától és a jelátvitel gyakoriságától függően változhat.

1. Húzza le az ⑤ vezérlő egységet a ⑥ szelep egységről.
2. Tegye be a ⑧ elemet az ⑦ elemtartóba. (A berakáskor ügyeljen a +/- sarkok helyzetére.)  
*A Connection-LED villog.*
3. Nyomja rá újból az ⑤ vezérlő egységet a ⑥ szelep egységre.

#### **Az öntözésvezérlés csatlakoztatása [ábra I3]:**

Az öntözésvezérlés 33,3 mm-es (G 1") menetű vízcsapra illő ⑨ csökötő anyával van felszerelve. A mellékelt ⑧ átalakító segítségével az öntözésvezérlés 26,5 mm-es (G 3/4") menetű vízcsapokra is rácsatlakoztatható.

#### **1. 26,5 mm-es (G 3/4"-os) menetű vízcsapnál:**

Kézzel csavarja rá a ⑧ átalakítót a vízcsapra (ehhez ne használjon fogót).

2. Kézzel csavarja rá az öntözésvezérlés ⑨ csökötő anyáját a vízcsap menetére (ehhez ne használjon fogót).
3. Csavarja rá a ⑩ csapillesztő darabot az öntözésvezérlésre.

#### **Rendelhető talajnedvesség érzékelő csatlakoztatása [ábra I4]:**

Az időfüggő vezérlés mellett a talajnedvesség is bevonható az öntözésvezérlés működésébe.

Kellő talajnedvesség esetén a vezérlő félbeszakítja, vagy kihagyja az öntözést.

1. Helyezze el a talajnedvesség érzékelőt az esőztetési területen.
2. Dugja be a ⑪ csatlakozót a vezérlőegység ⑤ érzékelő csatlakozójába.

## 4. KEZELÉS

### **Kézi öntözés az öntözésvezérlésen [ábra F1]:**

A szelepet kézzel bármikor ki lehet nyitni vagy el lehet zárni. A programvezérléssel az idővezérlés útján megnyitott szelepet is el lehet zárni idő előtt, anélkül, hogy ehhez módosítani kellene az időterveket.

Ha az öntözésvezérlés a „Nyugvó állapotban” van, nyomja meg 2-szer a **Man. gombot**.

1. Nyomja meg a ④ **Man. gombot**, hogy kézzel kinyissa a szelepet (ill. kézzel elzárja a nyitott szelepet).  
A ③ működő öntözés-jelző LED 10 mp-ig zöld fénnel világít.
2. Nyomja meg a **Man. gombot**, hogy idő előtt elzárja a szelepet.

Az öntözés időtartama a **Bluetooth®**-os GARDENA App-on megadott értéknek felel meg.

Ha az idő vezérelt öntözést idő előtt kézzel állítottuk le, az nem folytatható tovább.

Ha a szelepet kézzel nyitották ki, és az öntözés kezdetének beprogramozott időpontja belesik a kézi nyitás időtartamába, a beprogramozott időponttal szemben ez utóbbi fog előnyt élvezni.

### **Gyári állapot helyreállítása [ábra I1/F1]:**

A Bluetooth®-os öntözésvezérlés visszaáll a gyári állapotba.

1. Vegye ki a ⑧ elemet.
2. Tartsa nyomva a ④ **Man. gombot** és tegye be a ⑧ elemet a ⑦ elemtartóba.  
(A berakáskor ügyeljen a +/- sarkok helyzetére.)
3. További 10 másodpercig tartsa nyomva a ④ **Man. gombot**.

*Kb. 10 másodperc múlva visszaáll a gyári állapot, és villog a Connection-LED.*

## 5. KARBANTARTÁS

### **Szennyszűrő megtisztítása [ábra M1]:**

Célszerű a ⑫ szennyszűrőt rendszeresen ellenőrizni, és szükség esetén megtisztítani.

### **Öntözésvezérlő megtisztítása:**



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**  
**Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.**



- **Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagynyomású vízszugárral pedig különösen ne).**
- **Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.**

→ Az öntözésvezérlést puha, nedves kendővel tisztítsa meg.

## 6. TÁROLÁS

### **Üzemen kívül helyezés:**

**A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.**

1. Vegye ki az elemet, hogy megkímélje (lásd a 3. Üzembe helyezés).
2. Őrizze az öntözésvezérlést száraz, zárt és fagymentes helyen.

### **Ártalmatlanítás:**

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

### **Az elem ártalmatlanítása:**

Az elemet csak kisült állapotában szabad ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

→ Ártalmatlanítsa az elemet a helyi újrahasznosító telepen.

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Az üzemzavarokra vonatkozó GYIK (gyakran ismétlődő kérdések és válaszok) ezen a címen található meg:

[www.gardena.com/de/bluetooth/faq](http://www.gardena.com/de/bluetooth/faq)

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Nincs LED kijelzés</b>	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Tegyen be új elemet.
<b>A Man. gombbal nem lehet kézi öntözést végezni</b>	Az öntözésvezérlés a nyugalmi állapotban van.	→ Nyomja meg újra a <b>Man. gombot</b> .
	Az elem lemerült (az elem-jelző LED piros fényvel világít).	→ Tegyen be új elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
<b>Az időterv nem fut (nincs öntözés)</b>	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje az esetleges idő átlapolásokat.
	Az elem lemerült (az elem-jelző LED piros fényvel világít).	→ Tegyen be új elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
<b>Az öntözésvezérlő nem zár</b>	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van	→ Csatlakoztasson további csepegtetőket.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához**. Javításokat csak a **GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni**.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

<i>Bluetooth®-os öntözésvezérlés</i>	<b>Egység</b>	<b>Érték (cikksz. 1889)</b>
<b>(Kültéri) üzemi hőmérséklet</b>	°C	5 – 50
<b><i>Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)</i></b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	GHz	2,402 – 2,480
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	10
<b>Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)</b>	m	25
<b>Min./max. üzemi nyomás</b>	bar	0,5 / 12
<b>Átfolyó közeg</b>		Tiszta édesvíz
<b>Használandó elem</b>		1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli-mangán
<b>Az elem üzemideje (kb.)</b>	a	1

### ***EU megfeleléségi nyilatkozat***

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 1889) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. TARTOZÉKOK

---

**GARDENA Talajnedvesség-érzékelő** A talajnedvességtől függő öntözés céljából.

**cikksz. 1867**

**GARDENA Lopásvédő**

Az öntözésvezérlés lopás elleni biztosításához.

**cikksz. 1815-00.791.00**  
**(a GARDENA szervizben kapható)**

## 10. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Garancianyilatkozat:**

A gyártói garancia az alábbi helyen tekinthető meg:  
**[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) vagy arról a  
+49 731 4903773 számon kérhető tájékoztatás**

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen nem érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket. A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

### **Védjegyet érintő lábjegyzet:**

---

A Bluetooth® szó védjegye és a logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában lévő bejegyzett védjegyek, és a GARDENA az ilyen védjegyeket használati engedély birtokában használja.

Az egyéb védjegyek és márkanevek a mindenkori birtokosok védjegyei és márkanevei.

## ***Termékszavatosság***

---

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott

szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durrës  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 21 24442560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncetti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1889-20.960.01/0121  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com